

安全守则

使用本机器,下列基本措施要遵守,以免触电或对
人体造成伤害,避免火灾等现象的危害。

- 1、为确保人身安全,该机器工作完毕后请拔掉电
源线!!!
- 2、机器故障必须由专业人士或本公司指定人员进
行维修。
- 3、须使用原厂认可或推荐的零件,否则将导致严
重后果。
- 4、电烙铁开启后,其温度都有可能达到400°C以
上。切勿在易燃、易爆气体、物体附近使用。切勿触
摸烙铁金属部分,谨防烫伤。
- 5、电烙铁开启后切勿离开工作岗位。
- 6、安装或更换烙铁部件时,必须在关闭电烙铁后
进行,必须在烙铁冷却后方可进行安装或更换。
- 7、使用后,切记要冷却机身,方可进行包装。
- 8、切勿使用烙铁进行焊接以外的工作;切勿用烙
铁敲击工作台面以清除焊剂残余,此举可能严重
损坏烙铁。
- 9、焊接时会冒烟雾,请做好应有的通风设施。
- 10、用烙画咀进行创作时,请做好护眼、防火等相关
防护措施。

声明:本公司保留改进升级产品的权利,产品规格及
设计如有变更,恕不另行告知。
Statement: The company reserves the right to
improve and upgrade products, product
specifications and design are subject to change
without notice.

YIHUA®

广州市谊华电子有限公司

GuangZhou YIHUA Electronic Equipment Co., Ltd.

地址:广东省广州市广从一路龙归永兴工业区

ADD: YongXing industrial district, LongGui, Guang

Cong road, GuangZhou, Guangdong, China

电话(TEL):+86-20-87470526 传真(FAX):+86-20-87470261

YIHUA®

便携式电烙铁

Portable electric soldering iron

使用说明书

INSTRUCTION MANUAL

947 I/947 II/947 III/947 W

感谢您购买此款电烙铁,使用前请仔细阅读
此说明书,并妥善保管,以供日后参考。

Thank you for purchasing this soldering iron,
please read the instructions carefully before
use. After read, please keep it for future
reference.

警告

- 1、如果电源线损坏,为了避免危险,必须有制造
商或维修部分的专业人员进行更换。
- 2、本工具不使用时必须放置在它的支架上。
- 3、在有易燃材料的地方使用本器具时要小心;不
要长时间在同一地方使用本器具。
- 4、要意识到热可能传递到远处的易燃材料;器具
接通时需有人照看。
- 5、器具不能由存在肢体、感官或精神能力缺陷或
缺少使用经验和知识的人(包括儿童)使用,除非
有负责他们安全的人对他们进行与器具使用有关的
监督或指导;应照看好儿童,确保他们不玩耍本器
具。

产品特点

- 1、小体积,重量轻,携带方便。
- 2、采用内热式发热芯,效率高。
- 3、947 II /947 III /947 W 温度可调。
- 4、947 III设有电源开关,不用时可以关闭开关,安
全节能。
- 5、内部采用SMT双面板工艺制造,工艺整齐,焊点
牢固。
- 6、手柄壳采用全新环保材料,安全耐用。
- 7、如配有烙画咀时,可用于木材,竹子,纸张、皮革、葫
芦等物品雕刻、烙画,烙画咀更换简单,操作方便。

规格参数

| 型号 | 947 I | 947 II | 947 III | 947 W |
|-------|---|-----------|---------|-----------|
| 电源电压 | AC 220V-240V 50Hz/ AC 110V ±10% 60Hz | | | |
| 功率 | 35/45/60W | 60W | 60W | 60W |
| 温度范围 | --- | 220~480°C | | 200~450°C |
| 电源开关 | 无 | 无 | 有 | 无 |
| 可调温度 | 无 | 有 | 有 | 有 |
| 工作指示灯 | 无 | 有 | 有 | 有 |
| 重量 | 0.22kg | | | |
| 工作温度 | 0~40°C | | | |
| 储存温度 | -20°C~80°C | | | |
| 储存湿度 | 35%~45% | | | |

注:使用烙画烙铁咀时,烙铁咀温度比常规烙铁咀低,
高端温度比常规烙铁咀低80°C左右,低端温度低40°C
左右(烙画刀头由于长度和面积原因,温度偏低更多)。

操作说明

- 1、打开烙铁支架,烙铁放到支架上。
- 2、接上电源。
- 3、打开电源开关,烙铁开始加热。
- 4、可调节,调节旋钮设置所需的温度,烙铁恒温
后便可正常作业。
- 5、工作完毕,把烙铁放回支架上,关闭电源。

用于焊丝焊接的烙铁头使用和维护

烙铁头温度:温度过高会减弱烙铁头寿命,因此应
选择尽可能低的使用温度。烙铁头的温度导热性
优良,较低温度也可进行焊接,可保护对温度敏感
的娇嫩元件。

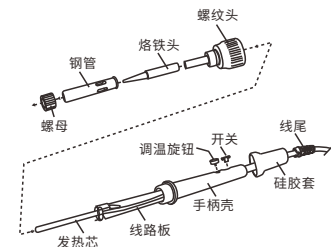
清理:应定期使用清洁海绵清理烙铁头,焊接后,
烙铁头的残余焊剂所衍生的碳化合物和氧化物会损害
烙铁头,造成焊接误差,或使烙铁头导热功能减退。
长时间连续使用烙铁时,应每周一次拆开烙铁头清
除氧化物,防止烙铁头受损而降低温度。

不使用时:不使用烙铁时,不可让烙铁长时间处于
高温状态,会使烙铁头上的焊剂转化为氧化物,致
使烙铁头导热功能大为减退。

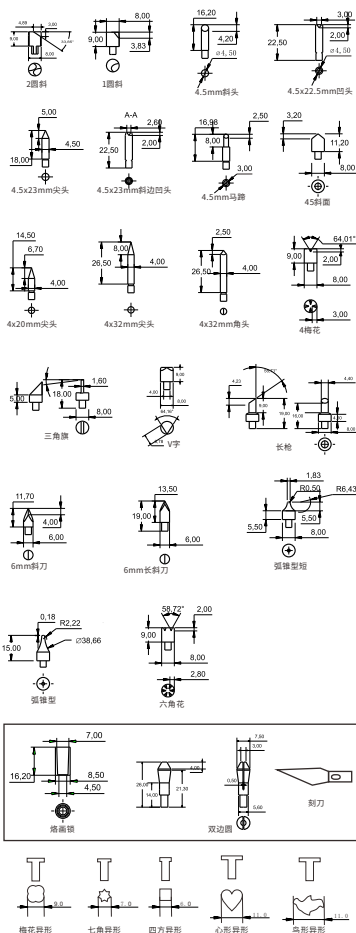
使用后:使用后,应抹净烙铁头,镀上新锡层,以
防止烙铁头氧化。

配件更换

- 1、**更换烙铁头:**旋出螺母,再将钢管取出,即可取下
烙铁头进行更换。
- 2、**更换烙铁发热芯:**旋出螺纹头,拔出线尾,将手柄
壳上的开关/调温旋钮拔出(无此配件可忽略此步骤),
将发热芯及线路板往发热芯方向小心拔出。
- 3、将烙铁发热芯从线路板上焊下,更换新的发热芯,
装好即可。注意烙铁发热芯的安装方法。



烙台烙铁咀型号图



4

Safety Code

When using this product, please abide by the following procedures to avoid electric shock or physical harm to the human body, and prevent the occurrence of fire or other risks.

- For safety reasons, unplug the power cord after you have finished using the product.
- In the event of product failure, repairs must be carried out by professionals or manufacturer-designated personnel.
- Failure to use parts approved or recommended by the manufacturer may have serious consequences.
- After the soldering station is switched on, its temperature can exceed 400°C. Do not use near flammable or explosive objects. To avoid burns, do not touch the metal part of the soldering iron.
- Do not leave the work area when the soldering station is switched on.
- The power cord must be unplugged and the iron must be allowed to cool before installing or replacing soldering iron parts.
- After using the machine, the body of machine must be allowed to cool before packing.
- The soldering iron should only be used for soldering. Do not hit the soldering iron against the work surface to remove flux residues, as doing so may seriously damage the soldering iron.
- Soldering produces fumes, ensure there is adequate ventilation.
- Before using soldering tips, please take measures for eye, fire and other safety protection.

Warning

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the professional person of the manufacturer or the maintenance section in order to avoid danger.
- This tool must be placed on its stand when not in use.
- Be carefully when using the appliance in places there are combustible materials; Do not apply to the same place for a long time.
- Be aware that heat may be conducted to distant combustible materials; Do not leave the appliance unattended when it is switch on.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety; Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

5

Product Features

- Small size, light weight, easy to carry.
- Use the internal heating type heating core, high efficiency.
- 947II/947III/947W temperature adjustable
- 947III with a power switch, when the appliance is not in use, you can turn off the switch, safe and energy saving.
- The internal use SMT double-sided board manufacturing process, the process is neat and the solder joint is firm.
- The handle uses completely new environmental protection material, safe and durable.
- If attached with burning and soldering tips, it is available for sculpturing on wood, bamboo, paper, leather, gourd container and so on. It is easy to replace the tips and convenient to carry operation.

Specification parameter

| Model | 947 I | 947 II | 947 III | 947 W |
|----------------------------|---|-----------|-----------|-----------|
| Power supply voltage | AC 220V-240V 50Hz/ AC 110V ±10% 60Hz | | | |
| Power | 35/45/ 60W | 60W | 60W | 60W |
| Temp. range | --- | 220~480°C | 200~450°C | 200~450°C |
| Supply switch | No | No | Yes | No |
| Temp. adjustable | No | Yes | Yes | Yes |
| Operating indicator lights | No | Yes | Yes | Yes |
| Weight | 0.22kg | | | |
| Operating temp. | 0°C~40°C | | | |
| Storage temp. | -20°C~80°C | | | |
| Storage humidity | 35%~45% | | | |

Noted: The temperature through the burning and soldering tips is lower than that through the normal soldering iron tips, about 80°C lower for high temp arrange and about 40°C less for low temp arrange (knife type is much lower due to the length and width).

Operating Instructions

- Open the soldering iron bracket, put the soldering iron to the bracket.
- Connect the power.
- Turn on the supply switch, the soldering station start heating.
- Adjustable, set the temperature knob to the desired temperature, when the temperature becomes constant, the machine can be operated normally.
- After operation, please put the soldering iron back to the bracket, turn off the supply switch.

6

For soldering iron tip use and maintenance

Tips temperature

Overheating will weaken tips function, it should select use in a low temperature. This tips temp. excellent restoring force, low temp. rechargeable soldering, to protect temp. sensitive components.

Cleaning

Regularly clean the soldering iron tips with a clean sponge. After soldering, carbon compounds and oxidants produced by flux residue may damage the soldering iron tips, producing inaccurate soldering, or reducing the thermal function of the soldering iron tips. When the soldering iron is in continuous use, the soldering iron tips should be opened once a week to remove oxidants, preventing damage and temperature reduction to the soldering iron tips.

When Not in Use

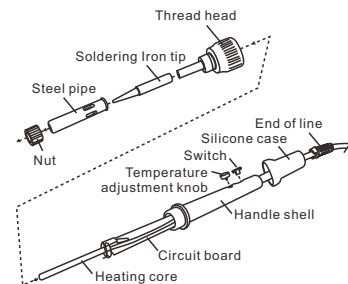
When the soldering iron is not in use, it should not be stored at high temperature to prevent flux oxidation and weakening of thermal functions.

After Use

Following use, the soldering iron tips should be wiped clean and a new tin layering applied to prevent oxidation.

Parts Replacement

- Replace soldering iron tips:** Screwed out of the nut, then take out the steel pipe, you can replace the iron tips.
- Replace the soldering iron heating core:** Screwed out the screw head, pull out the end of line, pull out the switch/temperature adjustment knob of the handle shell (this step can ignore if you don't have this accessory), pull out the heating core and the circuit board in the heating core direction carefully.
- The soldering iron heating core weld from the circuit board, then replace the new heating core, install well can be finished. Pay attention to the method of installing soldering iron heating core.



7